



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

### **Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Exemplos dos possessivos.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

G. de Vossos, e de Vossas.	de Vos.	de vô.
D. a Vossos, e a Vossas.	à Vos.	a vô.

Fallando de huma coisa, que pertence a muitas pessoas, serve-se do pronome *leur* em lugar de *son*.

SINGULAR MASCULINO, E FEMININO.

N. Seu, e Sua.	<i>Leur.</i>	leur.
G. de Seu, e de Sua.	de <i>Leur.</i>	de leur.
D. a Seu, e a Sua.	à <i>Leur.</i>	a leur.

P L U R A L C O M M U M .

N. Seus, e Suas.	<i>Leurs.</i>	leur.
G. de Seus, e de Suas.	de <i>Leurs.</i>	de leur.
D. a Seus, e a Suas.	à <i>Leurs.</i>	a leur.

E X E M P L O S D E S T E P R O N O M E .

\* Observe-se que quando este pronome possessivo preceder a hum nome, que começa por vogal, ou *h* mudo, não se deve usar do feminino *ma*, *ta*, *sa*; mas sim do masculino *mon*, *ton*, *son*.

Minha alma.	<i>Mon ame.</i>	mô-náme.
Tua espada.	<i>Ton épée.</i>	tô-népé.
Sua innocencia.	<i>Son innocence.</i>	fô-ninôssamce.
Meu vestido.	<i>Mon habit.</i>	mô-nabí.

Esta regra serve sómente para o singular; no plural tanto faz que o nome principie por consoante, como por vogal, ou *h* aspirado.

Meu pai, e minha mãe me querem muito.	<i>Mon père, &amp; ma mère m'aiment beaucoup.</i>	môm père é ma mère même bôcú.
Meus amigos estão convidados.	<i>Mes amis sont conviés.</i>	mè-zamí sôm côm-vié.
Teu irmão, e tua	<i>Ton frère, &amp;</i>	tôm frère é ta

irmã cantão muito bem. *ta sœur chantent très bien.* ceur xante très biem.

Teus sobrinhos, e sobrinhas vão a Lisboa. *Tes neveux, & tes nièces vont à Lisbonne.* te neveu é te nièce vôm-ta lisbône.

Seu tio, e sua tia tiverão huma demanda. *Son oncle, & sa tante eurent un procès.* sô-nômcle é sa tante úre teum prócê.

Seus antepassados forão pessoas muito illustres. *Ses prédécesseurs furent des gens très-illustres.* cê prédécêceur fúre de jam trê-zilústre.

Nosso amo não faz mais que ralhar todo o dia. *Notre maître ne fait que gronder tout le jour.* nôrre mètre ne fe ke grômdé tu le jur.

Nossas pertençaes estaõ bem fudadas. *Nos prétentions sont bien fondées.* nô prétramciôm sôm biem sômdé.

Vosso avô já morreu? *Votre grand père est-il mort?* votre gram père étil môr?

Vossa prima já casou? *Votre cousine est-elle mariée?* vôtre cuzine è tè-le marié?

Vossos filhos estaõ bem criados. *Vos enfants sont bien élevés.* vô zamfam sôm biênêlevé.

A casa delles he bem bonita. *Leur maison est bien jolie.* leur mészôm è biém jôli.

## § III.

*Possessivos Relativos.*

**C**Hamaõ-se assim, porque saõ relativos de hum nome substantivo, e por não repetir o dito nome, usa-se deste pronome, que se declina com o artigo determinado da primeira Declinação.

*SINGULAR MASCULINO.*

N. o Meu.	<i>le Mien.</i>	le miém.
G. do Meu.	<i>du Mien.</i>	du miém,
D. ao Meu.	<i>au Mien.</i>	o miém,

*SINGULAR FEMININO*

N. a Minha.	<i>la Miëne.</i>	la miéne.
-------------	------------------	-----------